

STAS (Catherine), *Etude contrastive de locutions françaises et espagnoles : Le champ lexico-phraséologique culinaire*, Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master en langues et lettres françaises et romanes, sous la direction de ESTRADA ARRÁEZ (Ana), Université de Liège, 2020-2021.

## Erratum

Malgré de multiples relectures, les erreurs suivantes ont échappé à notre attention :

*N.B.* : Le comptage des lignes exclut les titres et sous-titres.

### Corrections orthographiques ou syntaxiques (dont fautes de frappe)

P. 7, ligne 16 : lire « langues d'étude »

P. 9, ligne 27 : lire « objets d'étude »

P. 15, note 23 : lire « españolas »

P. 17, ligne 18 : lire « du Roumain »

P. 24, dernière ligne : lire « **est** mise de côté et réservée »

P. 27, ligne 19, lire « nous a mise »

P. 31, ligne 16 : lire « **hostia** »

P. 39, ligne 17 : lire « le début **du** XIX<sup>e</sup> »

P. 70, ligne 14 : lire « deux langues »

P. 76, ligne 22 : inverser de telle manière « elle **peut donc** »

P. 86, ligne 11 : lire « locutions française et espagnole »

[P. 92, ligne 11 : ajouter « **[sic]** » après « politica » ; l'erreur d'accentuation vient de l'original]

P. 101, ligne 1 : remplacer « **leur** fréquence d'usage » par « la fréquence d'usage de ces locutions »

P. 108, ligne 10 : lire « laissées »

P. 108, ligne 17 : lire « **soient** »

P. 109, ligne 6 : lire « langues d'étude »

### **Corrections graphiques (notamment erreurs de ponctuation)**

P. 16, ligne 11 : lire « Le premier, de López Roig (2001), étudie »

P. 17, dernière ligne : considérer « *apprentissage* » comme apparaissant en italique

P. 83, ligne 22 : lire « Néanmoins, leur »

P. 83, note 94 : lire « etc. »

P. 92, lignes 10 à 13 : considérer la citation comme apparaissant entre guillemets

P. 118 (annexe 1), dernière ligne : considérer « **vino** » comme apparaissant en caractères gras

P. 128 (annexe 3), ligne 8 : lire « parenthèses. »

### **Corrections ou précisions portant sur le contenu**

P. 36, note 45 : lire « formellement » au lieu de « syntaxiquement »

P. 66, ligne 13 : lire « anomalie grammaticale » au lieu de « anomalie lexicale »

PP. 70 et 71 : remplacer « indirectement idiomatique » par « partiellement idiomatique », pour le groupe 6

P. 128 (annexe 3), ligne 8 : ajouter « **premier** sens » (afin de faciliter la réalisation du tableau présent dans le chapitre 8, nous n'avons pas considéré les éventuels sens additionnels de chaque locution donnés par les dictionnaires)

P. 132 (annexe 3), lignes 1 et 2 : remplacer la définition entre parenthèses par « Disfrutando de alojamiento y comida de manera gratuita »